

**УТВЕРЖДАЮ  
APPROVED BY**

**Директор  
ООО «Международная Школа»  
Director of International School LLC**

**М.С. Ежова  
Maria Ezhova**

**01.02.2022**

**ПОЛОЖЕНИЕ**

**Об оказании платных образовательных услуг в  
ООО “Международная школа”**

---

**PROVISION**

**about paid educational services at  
the International School of Moscow**

**Москва  
2022 г.**

<p style="text-align: center;"><b>1. Общие положения</b></p> <p>1.1. Настоящее Положение об оказании платных образовательных услуг ООО “Международная школа” (далее - “Учреждение”) разработано в соответствии со следующими нормативно-правовыми актами:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Гражданским кодексом РФ</li> <li>- Федеральным законом “Об образовании в РФ” № 273 от 29.12.2012 г.</li> <li>- ФЗ “О некоммерческих организациях”</li> <li>- Постановлением Правительства РФ № 706 от 15 августа 2013 года “Об утверждении Правил оказания платных образовательных услуг”</li> </ul> <p>1.2. Понятия, используемые в настоящем Положении:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- «Платные образовательные услуги» – образовательная деятельность исполнителя за счет заказчика по договорам об оказании платных образовательных услуг (далее – договор).</li> <li>- “Заказчик” - организация или гражданин, имеющие намерения заказать, либо заказывающие образовательные услуги для себя или несовершеннолетних граждан, либо получающие образовательные услуги лично;</li> <li>- “Исполнитель” - Учреждение, оказывающая платные образовательные услуги по реализации программ дополнительного образования;</li> <li>- «Обучающийся» – физическое лицо, осваивающее образовательную программу, предусмотренную договором, заключенным между Заказчиком и Исполнителем.</li> </ul> <p>1.3. Настоящее Положение регулируют отношения, возникающие между Заказчиком и Исполнителем при оказании платных образовательных услуг в Учреждении.</p> <p>1.4. Настоящее Положение определяет порядок и условия предоставления платных образовательных услуг в Учреждении физическим лицам и организациям.</p> <p>1.5. Учреждение обеспечивает оказание платных образовательных услуг в полном объеме в соответствии с образовательными программами и условиями договора.</p> <p>1.6. К платным образовательным услугам, предоставляемым Учреждением относятся:</p>	<p style="text-align: center;"><b>1. General Provisions</b></p> <p>1.1. This Provision on the rendering of paid educational services at “International school” (hereinafter - “School”) developed in accordance with the following regulations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The civil code of the Russian Federation</li> <li>- Federal law” on education in the Russian Federation " № 273 from 29.12.2012</li> <li>- Federal law " on non-profit organizations”</li> <li>- Decree of the Government of the Russian Federation № 706 dated August 15, 2013 " on approval of the Rules for the provision of paid educational services”</li> </ul> <p>1.2. Concepts used in this Provision:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- “Paid educational services” - the performer’s educational activities at the expense of the customer under agreements on the provision of paid educational services (hereinafter the “contract”);</li> <li>- "Customer” - an organization or a citizen with the intention to order, or ordering educational services for themselves or minors, or receiving educational services in person;</li> <li>- "Provider" is the School that provides paid educational services for the implementation of additional education programs;</li> <li>- "Student" - an individual studying under the educational program provided for by the contract concluded between the Customer and the Provider.</li> </ul> <p>1.3. This Provision regulates the relationship between the Customer and the Provider in the provision of paid educational services at the School.</p> <p>1.4. This Provision defines the procedure and conditions for the provision of paid educational services at the School for individuals and organisations.</p> <p>1.5. The Provider provides paid educational services in full in accordance with the educational programs and the terms of the contract.</p> <p>1.6. Paid educational services provided by the Provider include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Implementation of preschool education programs;</li> </ul>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Реализация программ дошкольного образования;</li> <li>- Реализация программ дополнительного образования;</li> <li>- Реализация программы обучения английского языка;</li> <li>- Дополнительные индивидуальные занятия по английскому языку;</li> <li>- Дополнительные индивидуальные занятия музыкой.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Implementation of additional education programs;</li> <li>- Implementation of the English language education program;</li> <li>- Additional private English lessons;</li> <li>- Additional individual music lessons.</li> </ul>
<p><b>2. Условия оказания платных образовательных услуг</b></p> <p>2.1. Предоставление платных образовательных услуг производится Исполнителем на основании имеющейся Лицензии, предоставляющей Учреждению право ведения образовательной деятельности по программам дошкольного образования и дополнительного образования.</p> <p>2.2. Доход от оказания платных образовательных услуг используется Исполнителем в соответствии с целями, определенными Уставом Учреждения.</p> <p>2.3. Для оказания платных образовательных услуг Исполнитель создает следующие необходимые условия:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Соответствие действующим санитарным правилам и нормам;</li> <li>- Соответствие действующим противопожарным нормам;</li> <li>- Качественное кадровое обеспечение;</li> <li>- Обеспеченность необходимым учебно-методическим и техническим материалом.</li> </ul> <p>2.4. Основанием для оказания платных образовательных услуг является заключенный между Заказчиком и Исполнителем договор.</p> <p>2.5. Исполнитель доводит до заказчика (в том числе путем размещения в удобном для обозрения месте, а также на официальном сайте) информацию, содержащую следующие сведения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— наименование и место нахождения (адрес) Исполнителя, сведения о наличии лицензии на право ведения образовательной деятельности с указанием регистрационного номера и срока действия;</li> <li>— уровень и направленность реализуемых образовательных программ, формы и сроки их освоения;</li> </ul>	<p><b>2. Conditions for the provision of paid educational services</b></p> <p>2.1. The provision of paid educational services is made by the Provider on the basis of the existing License, which gives the Provider the right to conduct educational activities under the programs of preschool education and additional education.</p> <p>2.2. Income from the provision of paid educational services is used by the Provider in accordance with the purposes defined by the Charter of the School.</p> <p>2.3. To provide paid educational services, the School creates the following necessary conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Compliance with current sanitary regulations and norms;</li> <li>- Compliance with applicable fire regulations;</li> <li>- Quality staffing;</li> <li>- Provision of necessary educational, methodical and technical material.</li> </ul> <p>2.4. The grounds for the provision of paid educational services is a contract concluded between the Customer and the Provider.</p> <p>2.5. The Provider brings to the customer (including by placing in a convenient place for viewing, as well as on the official website) the information containing the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the name and location (address) of the School, information about the availability of a license to conduct educational activities with the registration number and validity period;</li> <li>- the level and orientation of the educational programmes, forms and terms of their implementation;</li> <li>- the cost of educational services and procedure of their payment;</li> </ul>

<p>— стоимость образовательных услуг и порядок их оплаты;</p> <p>— порядок приема и требования к поступающим.</p> <p>А также сведения:</p> <p>— о дате создания Организации (государственной регистрации);</p> <p>— о его структуре и органах управления, в том числе.</p> <p>2.6. Исполнитель обязан также предоставлять для ознакомления по требованию:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Устав Учреждения;</li> <li>- Лицензию на осуществление образовательной деятельности и другие документы, регламентирующие организацию образовательного процесса;</li> <li>- Сведения об образовательных программах, стоимость образовательных услуг по которым включается в основную плату по договор;</li> <li>- Другие локальные нормативные акты, которые регламентируют организацию образовательного процесса в Учреждении.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- the admission procedure and requirements to the applicants.</li> </ul> <p>As well as information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- about the date of establishment of the School (state registration);</li> <li>- structure and governing bodies.</li> </ul> <p>2.6. The Provider is obliged on request to provide for review:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- School Charter</li> <li>- School License</li> <li>- Information about the educational programs, the cost of educational services for which is included in the basic fee under the contract;</li> <li>- Other local policies that regulate the organization of the educational process at the School.</li> </ul>
<p><b>3. Стоимость платных образовательных услуг.</b></p> <p>3.1. Методику расчета стоимости платных образовательных услуг определяет Исполнитель. Стоимость платных образовательных услуг включает в себя все издержки исполнителя по оказанию платных образовательных услуг, включая стоимость учебников, учебных пособий, учебно-методических материалов и средств обучения и воспитания и т. п.</p> <p>3.2. Утвержденная стоимость платных образовательных услуг может быть изменена как в сторону увеличения, так и в сторону уменьшения, но не чаще чем один раз в год.</p> <p>3.2.1.Изменение стоимости платных образовательных услуг не влияет на стоимость платных образовательных услуг, согласованных заказчиком и исполнителем в уже заключенных договорах.</p> <p>3.3. Порядок и сроки оплаты платных образовательных услуг определяются договором.</p>	<p><b>3. The price of paid educational services.</b></p> <p>3.1. The methodology for calculating the cost of paid educational services is determined by the Provider. The cost of paid educational services includes all the costs of the Provider for the provision of paid educational services, including the cost of workbooks, teaching aids, and teaching materials, etc.</p> <p>3.2. The approved cost of paid educational services can be changed both upward and downward, but not more than once a year.</p> <p>3.2.1.Changes in the price of paid educational services do not affect the price of paid educational services agreed upon by the customer and the contractor in already concluded agreements.</p> <p>3.3. The procedure and terms for payment of paid educational services are determined by the contract.</p>

<p><b>4. Информация о платных образовательных услугах</b></p> <p>4.1. Информация о платных образовательных услугах, оказываемых исполнителем, а также иная информация, предусмотренная законодательством Российской Федерации об образовании, размещается на официальном сайте исполнителя в сети Интернет по адресу <a href="http://www.ism-ooo.ru">www.ism-ooo.ru</a></p>	<p><b>4. Information on paid educational services</b></p> <p>4.1. Information on paid educational services provided by the contractor, as well as other information provided by the legislation of the Russian Federation on education, is available on the official website of the contractor on the Internet at <a href="http://www.ism-ooo.ru">www.ism-ooo.ru</a></p>
<p><b>5. Порядок заключения договоров</b></p> <p>5.1. Предоставление платных образовательных услуг оформляется Договором между Исполнителем и Заказчиком. Договор заключается в простой письменной форме и содержит сведения, предусмотренные законодательством Российской Федерации об образовании.</p> <p>5.2. Договор может быть заключен только с совершеннолетним лицом либо лицом, достигшим 16-летнего возраста и объявленным полностью дееспособным в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации.</p> <p>5.3. Для заключения договора с Заказчиком – физическим лицом последний представляет документ, удостоверяющий личность, и иные документы, предусмотренные локальным нормативным актом исполнителя для зачисления на обучение по дополнительным образовательным программам.</p> <p>5.4. Факт ознакомления родителей (законных представителей) обучающегося с уставом, лицензией на осуществление образовательной деятельности, образовательными программами и другими документами, регламентирующими организацию и осуществление образовательной деятельности, права и обязанности обучающихся, фиксируется в заявлении о приеме на обучение.</p> <p>5.5. Договор заключается в двух идентичных экземплярах, один из которых находится у исполнителя, другой – у заказчика.</p> <p>5.6. Права Заказчика и Исполнителя платных образовательных услуг регламентируются Гражданским кодексом РФ, ФЗ “Об Образовании”, ФЗ “О защите прав потребителей”.</p>	<p><b>5. The procedure for concluding contracts</b></p> <p>5.1. The contract is concluded in simple written form and contains information provided for by the legislation of the Russian Federation on education.</p> <p>5.2. The contract may be concluded only with an adult or a person who has reached the age of 16 and is declared fully capable in the manner prescribed by the legislation of the Russian Federation.</p> <p>5.3. To conclude a contract with a Customer - an individual, the latter submits an identity document and other documents provided by the local normative act of an executor for enrollment in training for additional educational programs.</p> <p>5.4. The fact of familiarization of the student and (or) his parents, legal representatives with the charter, license for educational activities, educational programs and other documents governing the organization and implementation of educational activities, the rights and obligations of students, is recorded in the application for admission (Condition and Declaration form).</p> <p>5.5. The contract is concluded in two identical copies, one of which is located at the contractor, the other at the customer.</p> <p>5.6. The rights of the Customer and the Contractor are regulated by The Civil code, the Federal law "on Education“, the Federal law “on customer protection”.</p>

<p>5.7. За неисполнение, либо ненадлежащее исполнение обязательств по договору об оказании платных образовательных услуг Заказчик и Исполнитель несут ответственность.</p> <p>5.8. Контроль за соблюдением действующего законодательства в части оказания платных образовательных услуг осуществляют органы управления образованием и иные органы, на которые в соответствии с законом и иными нормативно-правовыми актами РФ возложены контролирующие функции.</p> <p>5.9. Исполнитель обязан обеспечить оказание платных образовательных услуг в полном объеме в соответствии с образовательными программами и условиями Договора. Заказчик обязан оплатить оказанные ему услуги в полном объеме и в сроки.</p> <p>5.10. Отсутствие обучающегося на занятиях по любым причинам не является основанием для пересмотра цены договора.</p>	<p>5.7. For non-fulfillment or improper performance of obligations under the agreement on the provision of paid educational services, the Customer and the Provider are responsible.</p> <p>5.8. Control over compliance in terms of the provision of paid educational services is carried out by education authorities and other bodies, which are entrusted with Supervisory functions in accordance with the law and other legal acts of the Russian Federation.</p> <p>5.9. The Provider shall ensure the provision of paid educational services in full in accordance with the educational programs and the terms of the Contract. The Customer is obliged to pay for the services rendered to him in full and on time.</p> <p>5.10. The absence of a student on the lessons for any reason is not a basis for revising the contract price.</p>
<p><b>6. Основания возникновения и прекращения образовательных отношений</b></p> <p>6.1. Прием на обучение по платным образовательным программам осуществляется в течение учебного года при наличии свободных мест в соответствии с Положением о правилах приема на обучение по образовательным программам, утвержденными исполнителем.</p> <p>6.2. Основанием возникновения образовательных отношений является приказ исполнителя о приеме обучающегося на обучение по платным образовательным программам. Исполнитель издает приказ о приеме обучающегося на обучение по платным образовательным программам на основании заключенного договора не позднее 3 (трех) рабочих дней с момента заключения договора.</p> <p>6.3. Основанием прекращения образовательных отношений является приказ об отчислении обучающегося. Договор с заказчиком может быть расторгнут по инициативе Заказчика, по договоренности сторон, либо по инициативе Исполнителя в соответствии с договором. Датой расторжения договора является дата отчисления обучающегося.</p>	<p><b>6. Grounds for occurrence and terminations of educational relationships</b></p> <p>6.1. Admission to study on paid educational programs is carried out during the academic year, subject to availability of vacancies in accordance with the Regulation on the rules for admission to study on educational programs approved by the Provider.</p> <p>6.2. The grounds for the emergence of educational relations is the order of the Provider on the admission of the student to study on paid educational programs. The Provider issues an order for the admission of a student to study in paid educational programs on the basis of a concluded contract no later than 3 (three) business days from the date of conclusion of the contract.</p> <p>6.3. The basis for the termination of educational relations is the order to expel the student. The contract might be terminated by the Customer or by Provider, or by mutual agreement according to the contract provisions. The date of termination of the contract is the date of expulsion of the student.</p>